

OMRON

Tensiometru automat pentru braț

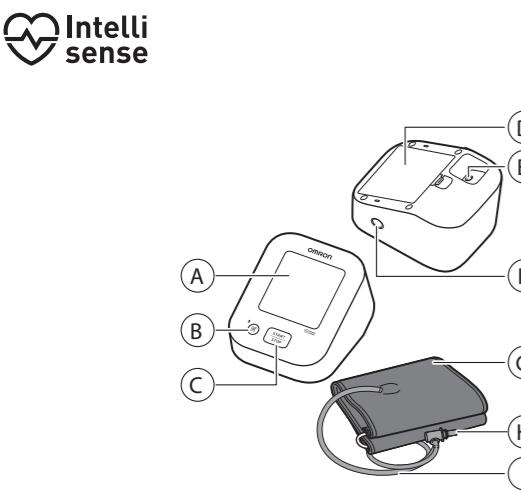
M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)

Română

Manual de instrucțiuni 1: Informații privind siguranța și alte informații

Pentru informații privind simbolurile, consultați secțiunea „Descrierea simbolurilor”.

Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.



Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat tensiometru automat pentru braț OMRON. Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Adică, acest monitor detectează circulația sângelui prin artera brahială și convertește mișcările într-o citire digitală.

Informații de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru braț OMRON. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate aceste instrucțiuni. **Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a încerca să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

Utilizarea corespunzătoare

Utilizarea prevăzută

Acest aparat este un monitor digital recomandat pentru măsurarea tensiunii arteriale și a pulsului la pacienții adulți. Dispozitivul detectează bătăile neregulate ale inimii în timpul măsurării și indică acest lucru printr-un simbol cu rezultatul măsurătorii.

Pacienți vizați

Pacienți adulți

Utilizatorii vizați

Persoane adulte (inclusiv pacienți) care pot înțelege acest manual de instrucțiuni.

Beneficiu clinic

Presiunea arterială a pacientului poate fi măsurată într-un mod neinvaziv și simplu.

Tip de utilizare

Acest tensiometru este destinat utilizărilor multiple pe mai mulți pacienți.

Limitare

Circumferința brațului pacientului trebuie să fie de 17 - 42 cm.

Indicații

Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane sănătoase, pacienți cu hipertensiune, persoane care doresc să-și monitorizeze starea de sănătate, în mediul casnic, și poate fi utilizat într-o structură medicală sub supravegherea profesioniștilor din domeniul sănătății, în scopul măsurării tensiunii arteriale și a pulsului.

Primărie și verificare

Scoateți tensiometrul și celelalte componente din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometru sau celelalte componente dacă sunt deteriorate; în acest caz, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți Informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni. Din motive de siguranță, respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni.

Păstrați-1 pentru consultare ulterioară. **Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.**

Contraindicații

- NU utilizați aparatul pe un braț rănit sau un braț supus unui tratament medical.
- NU utilizați tensiometrul pe braț în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sanguine.
- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou-născuți, copiii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.

Efecte secundare

- Efectuarea de măsurători mai des decât este necesar poate produce vânătăi cauzate de interferența cu fluxul sanguin.
- Umflarea a o presiune mai mare decât cea necesară ar putea cauza echimoze la nivelul brațului, în locul aplicării manșonului. **NOTA:** pentru informații suplimentare, consultați paragraful „Dacă NIȚIODATĂ nu vă diagnosticați sistolică este mai mare de 210 mmHg” de la finalul manualului de instrucțiuni 2.
- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.

- NU vă ajustați medicația (și nici nu modificați modul în care luați orice fel de medicament sau tratament) pe baza valorilor afișate de acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială și afecțiunile cardiace.
- NIȚIODATĂ nu vă diagnosticați sistolică tratată pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNȚOTDEAUNA medicul.
- Dacă prezentați simptome în acest sens sau dacă aveți dubii, consultați medicul.
- NU amânați/întrerupeți controalele regulate sau vizitele la medic bazându-vă pe rezultatele obținute de la acest tensiometru.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală, ÎTINEȚI CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate indica valorile măsurate.
- NU utilizați acest tensiometru, nu țineți tubul de aer și cablul adaptorului de CA la îndemâna bebelușilor, a nou-născuților și a copiilor.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou-născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

Transmiterea datelor

- Acest produs emite frecvențe radio (RF) în banda de 2,4 GHz. NU UTILIZAȚI acest produs în locații unde RF este restricționat, cum ar fi în aeronave sau în instituții spitalicești. Dezactivați funcția **Bluetooth** de pe acest tensiometru sau scoateți bateriile și deconectați adaptorul de CA în zonele cu restricții RF.

Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accessoriu opțional)

- NU folosiți adaptorul de CA dacă tensiometru sau cablul adaptorului de CA este deteriorat. Dacă tensiometrul sau cablul este deteriorat, întrerupeți alimentarea cu energie și deconectați imediat adaptorul de CA.
- Conectați adaptorul de CA la o priză de alimentare cu tensiune corespunzătoare. A NU se utiliza într-o priză multiplă.
- La conectarea și deconectarea la/de la priză, nu atingeți NIȚIODATĂ cu mâinile la adaptorul de CA.
- NU demontați și NU încercați să reparați adaptorul de CA.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou-născuților și copiilor.

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.

- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe un braț care este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravasculară) sau un sunt arterio-venos (AV), din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin, care ar putea duce la iritații.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie sau de înlăturare a unui ganglion limfatic, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme de circulație gravă în zona a brațului sau a bolii de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vânătăi.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe braț.
- Scoateți manșonul de pe braț dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
E2 apare sau măsurătoarea nu poate fi finalizată după ce se umflă manșonul.	Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul efectuării unei măsurători, manșonul pentru braț nu se va umfla suficient.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii. Dacă „E2” apare în mod repetat, umflați manual manșonul până când tensiunea sistolică ajunge la 30 până la 40 mmHg peste rezultatul ultimelor dumneavoastră măsurători. Consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2.
E3 apare	Manșonul pentru braț este umflat excesiv, depășind presiunea maximă permisă.	Nu atingeți manșonul și/sau nu îndoiți tubul de aer în timp ce efectuați o măsurare. Dacă umflați manual manșonul, consultați informațiile de la finalul manualului de instrucțiuni 2.
E4 apare	Dacă vă mișcați sau vorbiți în timpul măsurătorii, se produc vibrații care perturbă măsurătoarea.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.
E5 apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii.
Er apare	Tensiometrul s-a defectat.	Apăsăți din nou butonul [START/STOP]. Dacă „Er” apare în continuare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
E apare	Tensiometrul nu se poate conecta la un dispozitiv inteligent sau nu poate transmite date în mod corect.	Urmați instrucțiunile indicate în aplicația „OMRON connect”. Dacă, după ce ați verificat aplicația, „Er” încă apare, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
 apare		Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă apare acest simbol de bătăi neregulate ale inimii,  apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.
 apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă apare acest simbol de bătăi neregulate ale inimii,  apare în continuare, este recomandat să consultați medicul.
 nu clipește în timpul măsurării		Consultați secțiunea 5 a manualului de instrucțiuni 2, pentru a asocia tensiometrul cu dispozitivul inteligent.
P se aprinde intermitent	Tensiometrul este asocierea cu dispozitivul inteligent.	Consultați secțiunea 5 a manualului de instrucțiuni 2, pentru a asocia tensiometrul cu dispozitivul dumneavoastră inteligent sau apăsați butonul [START/STOP] pentru a anula asocierea și dezactivați tensiometrul.
 se aprinde intermitent	<ul style="list-style-type: none">Mai mult de 24 de valori măsurate nu sunt transferate. Tensiometrul dumneavoastră nu este asociat cu un dispozitiv inteligent. Bateriile au fost înlocuite.	Asociați sau transferați valorile măsurate în aplicația „OMRON connect”, astfel încât să le puteți păstra în memoria aplicației; acest simbol va dispărea.
 se aprinde intermitent	Bateriile au un nivel scăzut.	Se recomandă să înlocuiți toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2.
A și  apare sau tensiometrul este oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări.	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate cele 4 baterii cu unele noi. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2.
Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 4 din manualul de instrucțiuni 2.
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul pentru braț pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Consultați secțiunile 2, 6 și 7 din manualul de instrucțiuni 2.	
Apare orice altă problemă de comunicare.	Urmați instrucțiunile afișate pe dispozitivul inteligent sau vizitați secțiunea „Help” (Ajutor) din aplicația „OMRON connect”, pentru ajutor suplimentar. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	
Apare o altă problemă.	Apăsăți butonul [START/STOP] pentru a oprit tensiometrul, apoi apăsați-l din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.	

- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a tensiometrelui și/sau prezentarea de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și NU încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometru într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU utilizați acest tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină sau avion.
- Nu scăpați pe jos și nu sunpeți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 4.
- În timpul măsurării, observați brațul pentru a vă asigura că tensiometrul nu afectează un timp îndelungat circulația sângelui.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu vă mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștiți și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu vă mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștiți și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu vă mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștiți și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați tensiometrul NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale brațului sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea încorectă a dispozitivelor și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu vă mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă sau groasă de pe braț în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștiți și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați NUMAI adaptorul de CA, manșonul, bateriile și accesoriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea unui adaptor de CA, a unui manșon și a unor baterii nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.
- La acest tensiometru, folosiți DOAR manșonul pentru braț aprobat. Folosirea altor manșoane pentru braț ar putea avea drept efect obținerea de valori incorecte.
- Citiți și respectați specificațiile de la paragraful „Eliminarea corectă a unui produs” din secțiunea 5 atunci când eliminați aparatul și orice accesoriu sau componente opționale uzate.

Transmiterea datelor

- NU înlocuiți bateriile și nu deconectați adaptorul de CA în timp ce valorile măsurate sunt transferate pe dispozitivul dumneavoastră inteligent. Acest lucru poate duce la funcționare încorectă a acestui tensiometru și la neefectuarea transferului datelor privind tensiunea arterială.

Manipularea și utilizarea adaptorului de CA (accessoriu opțional)

- Introduceți adaptorul de CA în priză până la capăt.
- Când deconectați adaptorul de CA de la priză, trageți cu grijă de adaptorul de CA. NU trageți de cablul adaptorului de CA.
- Când manipulați cablul adaptorului de CA.
- NU îl deteriorați / NU îl distrugeți / NU îl modificați. / NU îl tăiați. / NU îl îndoiți și NU îl trageți excesiv. / NU îl răsuștiți. / NU îl utilizați dacă este adunat într-un mănunchi. / NU îl așezați sub obiecte grele.
- Ștergeți praful de pe adaptorul de CA.
- Deconectați adaptorul de CA dacă nu îl utilizați.
- Deconectați adaptorul de CA înainte de a șterge tensiometrul.

- NU INTRODUCEȚI bateriile cu polarități inversate.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 4 baterii alcaline sau cu mangan „AA” NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concoment baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul pentru o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt într-o stare bună de funcționare.

Observații generale

- Pentru a oprit o măsurătoare, apăsați butonul [START/STOP] în timpul efectuării unei măsurători.
- Când efectuați o măsurătoare pe brațul drept, tubul de aer ar trebui să fie la nivelul cotului. Fiți atenți să nu veți odihniți mâna pe tubul de aer.





- Tensiunea arterială a brațului drept poate fi diferită de cea a brațului stâng, lucru care poate determina înregistrarea unei valori de măsurare diferite. Efectuați întotdeauna măsurătorile pe același braț. Dacă valorile dintre cele două brațe diferă foarte mult, întrebați medicul ce braț să folosiți pentru măsurare.
- Rețineți că OMRON nu va fi responsabil pentru pierderea datelor și/sau a informațiilor din aplicație.
- „OMRON connect” este singura aplicație pe care vă recomandăm să o utilizați cu tensiometrul, pentru a transfera corect datele.
- Atunci când folosiți un adaptor de CA opțional, aveți grijă să nu așezați tensionate într-un loc în care conectarea și deconectarea adaptorului de CA este dificil de realizat.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.
- Înlocuirea bateriilor nu va șterge valorile măsurate anterior.

1 Mesaje de eroare și depanarea

Dacă, în timpul efectuării măsurătorii, apare oricare dintre problemele indicate mai jos, verificați să nu existe dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
 apare	Butonul [START/STOP] a fost apăsat în timp ce manșonul pentru braț nu era amplasat pe braț.	Apăsăți din nou butonul [START/STOP] pentru a dezactiva tensiometrul.
 apare sau manșonul nu se umflă.	Conectorul de aer nu este introdus corect în tensiometru.	Introduceți ferm conectorul de aer.
E 1 apare sau manșonul nu se umflă.	Manșonul pentru braț nu este amplasat corect.	Amplasați corect manșonul pentru braț, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 6 din manualul de instrucțiuni 2.
	Aerul iese din manșonul pentru braț cu una nouă. Consultați secțiunea 13 din manualul de instrucțiuni 2.	Înlocuiți manșonul pentru braț cu una nouă. Consultați secțiunea 13 din manualul de instrucțiuni 2.

2 Garanție limitată

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs OMRON. Acest produs este conceponat din materiale de foarte bună calitate și s-a acordat multă atenție la fabricarea sa. Este proiectat pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiția să fie operat și întreținut corect, respectând instrucțiunile din manual.

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 5 ani de la data cumpărării. Fabricarea corectă, manopera și materialele folosite la acest produs sunt garantate de OMRON. În timpul acestei perioade de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect sau orice componente defecte, fără a fi nevoie să achitați ceva pentru manopera sau piese.

Garanția nu acoperă următoarele:

- Costurile transport și riscurile de transport.
- Costurile cu repararea de la care ați cumpărat produsul datorită unor reparații efectuate de persoane neautorizate.
- Verificările și operațiile de întretinere periodice.
- Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât dispozitivul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
- Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamații (aceste vor fi achitate).
- Daunele de orice fel, accidentale sau datorate utilizării incorecte G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.
- Piesele opționale beneficiază de o garanție de un (1) an din momentul cumpărării. Printre piesele opționale se numără, fără a se limita însă la acestea: manșonul și tubul manșonului.

În cazul în care solicitați service în garanție vă rugăm să depuneți cererea la distribuitorul de la care ați cumpărat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adresa consultați ambalajul produsului/documentația sau distribuitorul specializat. Dacă aveți dificultăți la contactarea serviciului de relații cu clienții al OMRON, vizitați site-ul web (www.omron-healthcare.com) pentru a afla informațiile de contact.

Repararea sau înlocuirea în garanție nu presupune prelungirea sau reinnoirea perioadei de garanție.

- Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

3 Întreținere

3.1 Întreținere

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, respectați următoarele indicații:
Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

⚠️Precauție
NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

3.2 Depozitarea

- Depozitați tensiometrul și celelalte componente într-un loc curat și sigur.
- Plișiți ușor tubul de aer în manșonul pentru braț. Notă: Nu îndoiți sau plișiți prea mult tubul de aer.
- Nu depozitați tensiometrul și celelalte componente:
 - Dacă tensiometrul și celelalte componente sunt ude.
 - În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albire.
 - În locații expuse la vibrații sau șocuri.

3.3 Ștergerea tensiometrelui

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o lavetă moale uscată sau o lavetă moale umezită cu detergent neagresiv (neutrul), pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț, apoi ștergeți-le cu o lavetă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a șterge tensiometrul și manșonul pentru braț sau celelalte componente.

3.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei OMRON la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

4 Specificații	
Categoria de produs	Tensiometru electronic
Descrierea produsului	Tensiometru automat pentru braț
Model (Cod)	M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)
Afișare	Afișaj LCD digital
Interval de presiune manșon	0 - 299 mmHg
Intervalul de măsurarea a tensiunii arteriale	SYS (Tensiune sistolică): între 60 și 260 mmHg <p>DIA (Tensiune diastolică): între 40 și 215 mmHg</p>
Intervalul de măsurare a pulsului	între 40 și 180 bătăi/minut.
Precizie	Tensiune: ±3 mmHg <p>Puls: ±5% din valoarea afișată</p>
Metodă de măsurare	Metoda oscilometrică
Metodă de transmitere	Bluetooth ™ Low Energy
Comunicare fără fir	Gamă de frecvențe: 2,4 GHz (2400 - 2483,5 MHz)/ Modulare: GFSK <p>Putere radiată efectivă: < 20 dBm</p>
Mod de funcționare	Operare continuă
Clasificare IP	Tensiometru: IP21 <p>Adaptor de CA opțional: IP21 (IHPH-CM01/IHPH-AM01) sau IP22 (IHPH-BFH01)</p>
Valoare nominală	6 VCC 4 W
Sursă de alimentare	4 baterii tip „AA” de 1,5 V sau adaptor de CA opțional (CA INTRARE 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata de viață a acumulatorului	Aproximativ 900 de măsurători (folosind noile baterii alcaline și manșonul inclus în pachet. În funcție de tipul de baterie și de manșon.)
Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)	Tensiometru: 5 ani sau la atingerea a 30.000 de utilizări. / Manșon: 5 ani sau la atingerea a 10.000 de utilizări. / Adaptor opțional de CA: 5 ani
Condiții de lucru	Între +10 și +40 °C / Între 15% și 90% UR (fără condensare) / între 800 și 1060 hPa
Condiții de depozitare/transport	Între -20 și +60 °C / Între 10 și 90% UR (fără condensare)
Greutate	Tensiometru: aproximativ 260 g (fără baterii) <p>Manșon: aprox. 170 g</p>

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Автоматинис žasto tipo kraujospūdižio matuoklis
 Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя
 Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na nadlaktici
 Tensiometru automat pentru braț



M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)

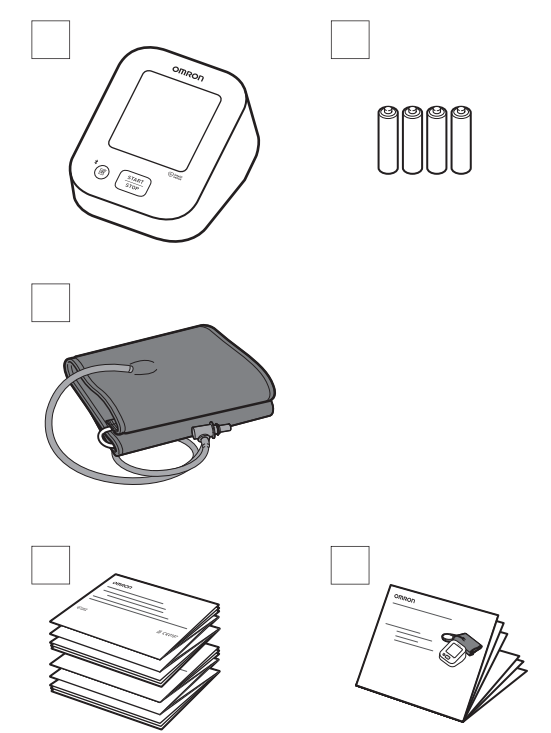
Instruction Manual 2: Operational Instructions

- LT** Naudojimo instrukcija Nr. 2: naudojimo instrukcijos
- BG** Ръководство за употреба 2: Инструкции за работа
- SR** Uputstvo za upotrebu 2: uputstva za rukovanje
- RO** Manual cu instrucțiuni 2: Instrucțiuni de utilizare

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.
 Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukcijas Nr. 1 ir 2.
 Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
 Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
 Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.

1 Package Contents

- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului



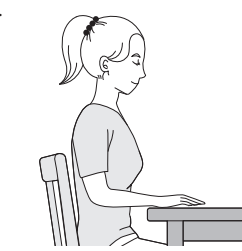
2 Preparing for a Measurement

- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare

30 minutes before
 30 minučių prieš
 30 минути преди това
 30 minuta pre merenja
 Cu 30 de minute înainte



5 minutes before: Relax and rest.
 5 minutės prieš:
 atsipalaiduokite ir pailsėkite.
 5 минути преди това:
 Отпуснете се и починете.
 5 minuta pre merenja:
 opustite se i odmorite.
 Cu 5 minute înainte:
 relaxați-vă și odihniți-vă.



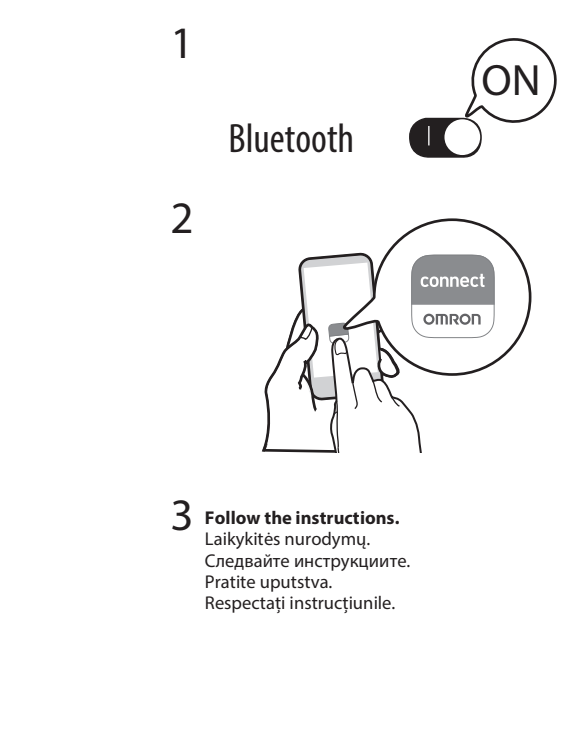
3 Downloading the App

- LT** Programėlės atsiuntimas
- BG** Изтегляне на приложението
- SR** Preuzimanje aplikacije
- RO** Descărcarea aplicației



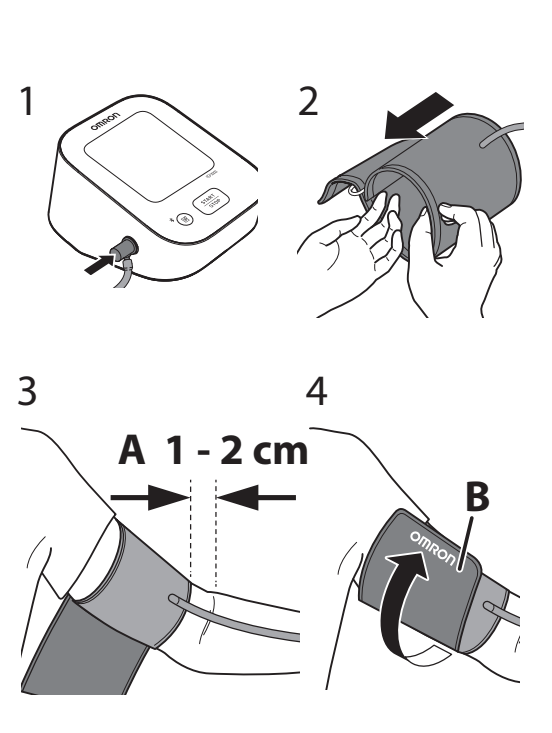
5 Pairing

- LT** Susiejimas
- BG** Сдвояване
- RO** Asocierea
- SR** Uparivanje



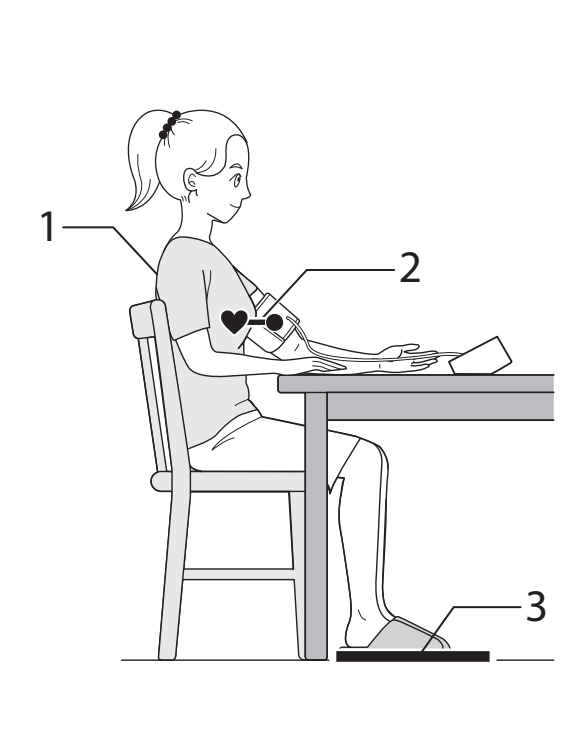
6 Applying the Arm Cuff

- LT** Rankovės uždėjimas
- BG** Поставяне на маншета
- SR** Postavljanje manžetne za ruku
- RO** Aplicarea manșonului



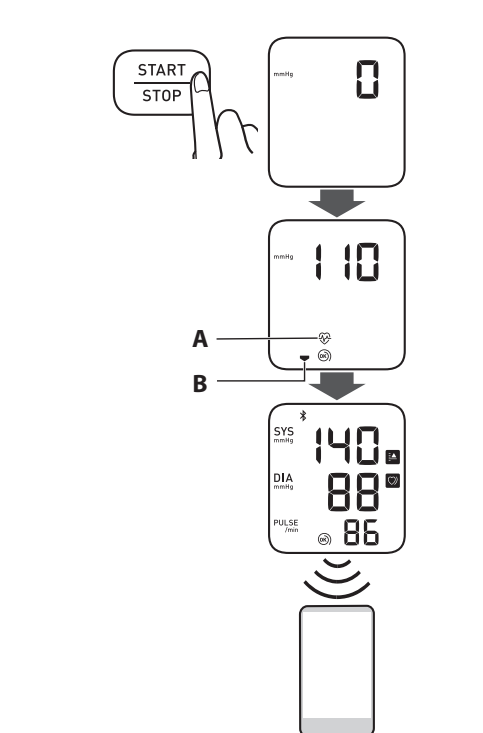
7 Sitting Correctly

- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă



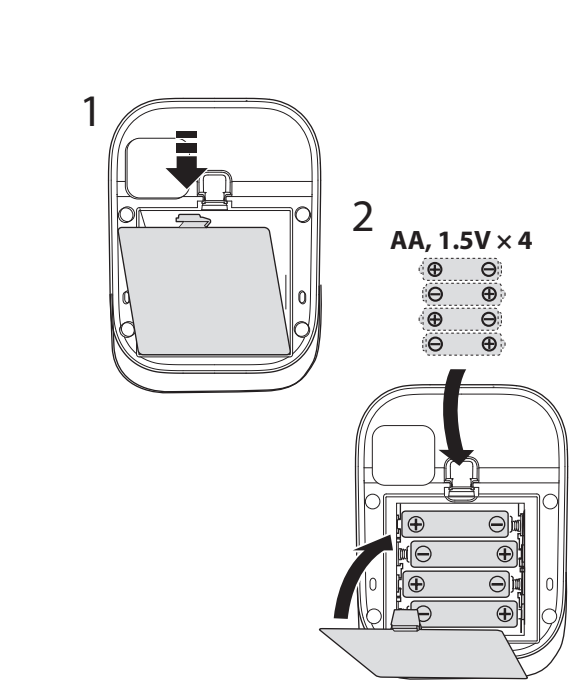
8 Taking a Measurement

- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători



4 Inserting Batteries

- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батерии
- SR** Ubacivanje baterija
- RO** Introducerea bateriilor



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.**
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- A. Strana manžetne sa crevom treba da bude 1-2 cm iznad unutrašnje strane lakta.**
- B. Proverite da li je crevo za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.**

- A. Страната с въздухопровода на маншета трябва да е на 1 – 2 см над вътрешната страна на лакътя ви.**
- B. Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви, и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.**

- Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**
- 1. Keep your back and arm supported.**
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

- Opustite se i sedite udobno. Ostanite mirni i ne govorite.
- 1. Neka vam leđa i ruka budu oslonjeni na neku površinu.
- 2. Manžetnu za ruku držite u visini srca.
- 3. Stopala treba da vam budu ravna, a noge ne treba da budu prekrštene.

- Отпуснете се и седнете удобно. Стойте неподвижно и не говорете.
- 1. Седнете така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- 2. Дръжте маншета на едно ниво със сърцето си.
- 3. Дръжте стъпалата си водоравни и не кръстосвайте краката си.

- 1. Press the [START/STOP] button.**
- A: Flashes at every heartbeat.**
- B: Appears while the cuff is deflating.**
- 2. The reading is saved automatically.**
- Open the app to transfer the reading.**

- 1. Pritisnite taster [START/STOP].
- A: Treperi pri svakom srčanom otkucaju.
- B: Prikazuje se tokom izduvavanja manžetne.
- 2. Merenje se čuva automatski.
- Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

- 1. Натиснете бутон [START/STOP].
- A: Мига при всеки удар на сърцето.
- B: Появява се, докато маншетът се изпуска.
- 2. Отчетената стойност се запазва автоматично.
- Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

Error messages or other problems?

E1 Refer to: Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Pogledajte: Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

E2 : Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:

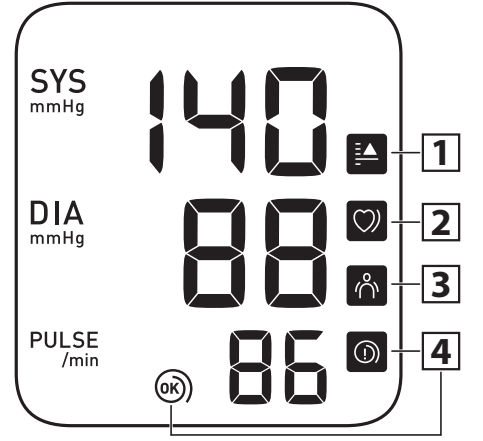
Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte: Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

Instruction Manual 1

9

Checking Readings

- LT Rodmenų patikrinimas
- BG Проверка на отчитанията
- SR Provera rezultata merenja
- RO Verificarea valorilor înregistrate



3 Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

Испēja jus apie kūno judėjimą, kuris turės poveikio kraujospūdžio rodmenims. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

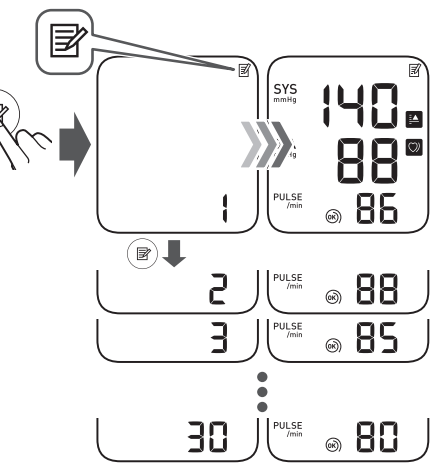
4 The cuff is tight enough. Rankovė pakankamai užveržta. Manšetът е достатъчно стегнат. Manžetna je dovoljno pritegnuta. Manšonul este suficient de strâns.

4 Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę. Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО. Ponovo postavite manžetnu tako da bude CVRŠĆE PRITEGNUTA. Amplasați manșonul din nou, MAI STRĂNS.

10

Using Memory Functions

- LT Atminties funkcijų naudojimas
- BG Използване на функциите на паметта
- SR Upotreba memorijskih funkcija
- RO Utilizarea funcțiilor de memorie

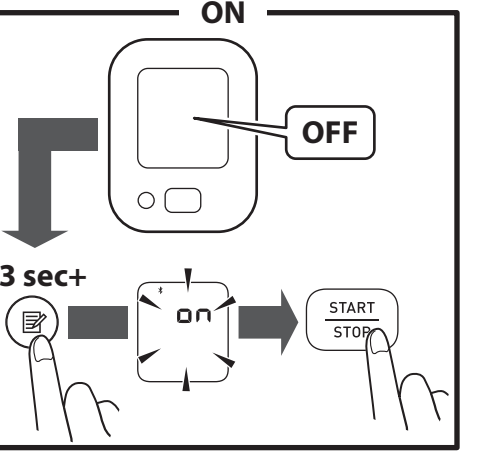
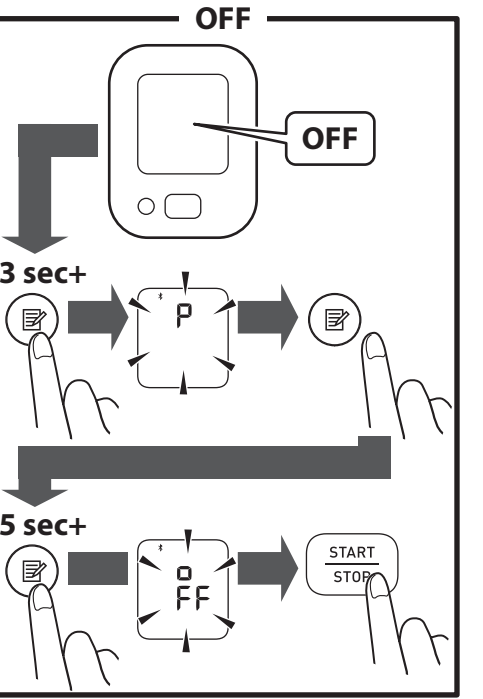


- LT Rodmenys išsaugomi atmintyje
- BG Отчитания, запаменени в паметта
- SR Merenje sačuvano u memoriji
- RO Valorile stocate in memorie

11

Disabling/Enabling Bluetooth

- LT „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
- BG Деактивиране/активиране на Bluetooth
- RO Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- SR Dezaktivacija/aktivacija konexiunii Bluetooth



Bluetooth is enabled by default. **off** appears while Bluetooth is disabled.

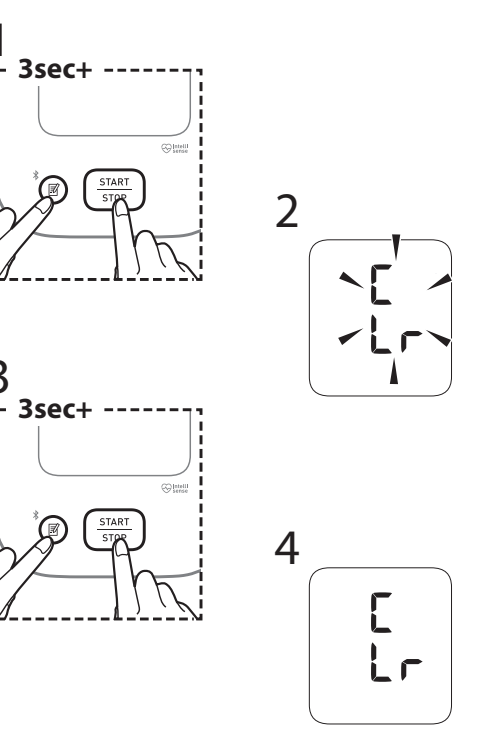
„Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas. **off** rodoma, kol „Bluetooth“ yra išjungtas.

Bluetooth e activatant pe podrazbirane. **off** se poazava, kogat Bluetooth e deaktivant.

12

Restoring to the Default Settings

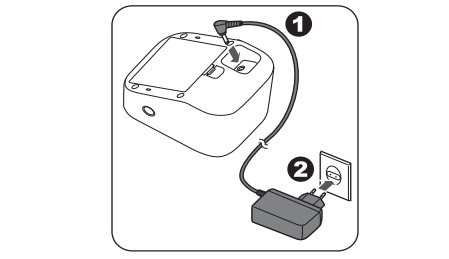
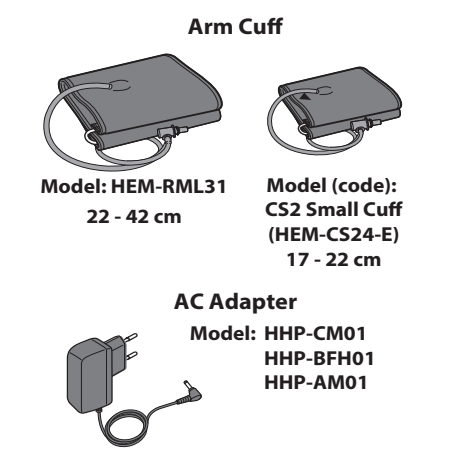
- LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG Възстановяване на фабричните стойности
- SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO Restabilirea setărilor implicite



13

Optional Accessories

- LT Pasirenkamieji priedai
- BG Допълнителни принадлежности
- SR Opcioni pribor
- RO Accesorii opționale



If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Jei jųsystolis kraujospųdis viršija 210 mm Hg: pradėjus pūstis rankovei, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] (pradėti / stabdyti) tol, kol matuoklio slėgis bus 30–40 mm Hg aukštesnis nei numatomas jųsystolinis kraujospųdis. Pripusikite ne daugiau kaip iki 299 mm Hg.

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

Ne izhvřrlyajte vřzdušnata probka. Vřzdušnata probka može da e prilozhima za dopųlnitelnij manšet.

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nemojte bacati utikač creva za vazduh. Utikač creva za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

Manufacturer Gamintojas Производитель	Proizvođač Producător	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Atstovybė ES šalyse	Predstavník za EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importuotojas ES Вносители в ЕС	Uvoznik za EU Importator in UE	
Production facility Gamybos įmonė Производствена база	Proizvodni pogon Unitate de producție	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Dukterinės bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Pagaminta Vietnam / Произведено в Виетнам / Fabricat în Vietnam / Proizvedeno u Vijetnamu

Issue Date / Išleidimo data / Дата на издаване / Data emiterii / Datum izdavanja : 2025-06-27

<https://www.omron-healthcare.com/>

1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

Rodoma, jei SYS yra 135 mm Hg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mm Hg* didesnis.

Поява се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg* или повече.

Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg* ili veća.

Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau dacă „DIA“ este de 85 mmHg* sau mai mult.

* Aukšto kraujospūdžio apibrėžimas yra paremtas 2023 m. ESH rekomendacija.

** Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį.

* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките на ESH от 2023 г.

** Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане.

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jei ir toliau rodoma, rekomenduojama pasitarti su gydytoju.

Поява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако продължава да се появява, препоръчваме да се консултирате със своя лекар.

Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučuje se da se posavetujete sa lekarom.

Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** in timpul măsurării. Dacă acesta apare in continuare, este recomandat să consultați medicul.

* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe ghidul 2023 ESH.

** Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumnevoastră măsoară tensiunea arterială.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Paspaudus ir laikant bus greitai slenkama per ankstesnius rodmenis.

При натискане и задържане ще превъртите бързо през предходните отчетени стойности. Ако притиснете i zadržite, brzo će izlistati prethodno merenje.

Apăsăți și mențineți apăsat, pentru a derula rapid prin valorile măsurate anterior.

Stores up to 30 readings.

Išsaugo iki 30 rodmenų.

Запазва до 30 отчитания.

Stochează până la 30 de valori de măsurare. Cuva do 30 rezultata merenja.